



Kraftfahrt-Bundesamt

D-24932 Flensburg

EWG - BETRIEBSERLAUNIS (EWG-BE)

gemäß Artikel 9a der Richtlinie des Rates 70/156/EWG vom 06. 02.1970 zur Angleichung der Rechtsvorschriften der Mitgliedstaaten über die Betriebserlaubnis für Kraftfahrzeuge und Kraftfahrzeuganhänger in Verbindung mit der Richtlinie des Rates 74/483/EWG in der Fassung 87/354/EWG vom 25.06.1987

EWG-Betriebserlaubnisbogen für eine technische Einheit

Technische Einheit: Typ eines Gepäckträgers

Nr. der EWG-Betriebserlaubnis: **e1*74/483*87/354*0349*00**

1. Fabrik- oder Handelsmarke:

Hymer

2. Typ:

AZ-B2

3. Name und Anschrift des Herstellers:

**Hymer AG
D-88339 Bad Waldsee**

4. Gegebenenfalls Name und Anschrift des Beauftragten:

entfällt - not applicable

5. Beschreibung der Merkmale der technischen Einheit:

siehe Beschreibungsbogen

6. Etwaige Beschränkungen der Verwendung und Einbauvorschriften:

Die Gepäckträger, Typ AZ-B2, dürfen ausschließlich zum Anbau an die aus den Prüfunterlagen ersichtlichen Fahrzeuge feilgeboten werden.

In einer mitzuliefernden Anbauanweisung sind die Bezieher auf den eingeschränkten Verwendungsbereich hinzuweisen.



Kraftfahrt-Bundesamt

D-24932 Flensburg

2

Nummer der Genehmigung: e1*74/483*87/354*0349*00

Approval No.:

7. Muster zur Erteilung der EWG-Betriebserlaubnis für eine technische Einheit vorgelegt am:

21.07.2004

8. Technischer Dienst:

**TÜV Automotive GmbH
Unternehmensgruppe TÜV Süddeutschland
Prüfstelle
D-71034 Böblingen**

9. Datum des Prüfberichts des Technischen Dienstes:

20.07.2004

10. Nummer des Prüfberichts des Technischen Dienstes:

SWB 74/483-038.00 74/483/EWG / EEC

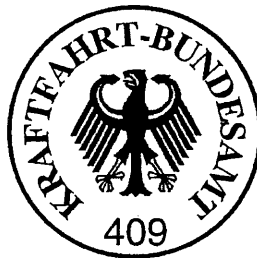
11. Die EWG-Betriebserlaubnis für eine technische Einheit wird für
den Gepäckträger erteilt

12. Ort – Place: **D-24932 Flensburg**

13. Datum - Date: **02.08.2004**

14. Unterschrift: **Im Auftrag**
Signature:

(Hunkele)





Kraftfahrt-Bundesamt

D-24932 Flensburg

3

Nummer der Genehmigung: e1*74/483*87/354*0349*00

Approval No.:

15. Zu dieser Benachrichtigung gehören folgende Unterlagen mit der oben angegebenen Nummer der EWG-Betriebserlaubnis für eine technische Einheit:

1. Inhaltsverzeichnis zur EWG-Betriebserlaubnis

16. Etwaige Bemerkungen
Entfällt



Kraftfahrt-Bundesamt

D-24932 Flensburg

Inhaltsverzeichnis zur EWG-Betriebserlaubnis

EWG-Betriebserlaubnis Nr.:e1*74/483*87/354*0349*00

Ausgabedatum: **02.08.2004** letztes Änderungsdatum: --

1. Nebenbestimmungen und Rechtsbehelfsbelehrung

2. Beschreibungsbogen Nr.: **74/483/0003** Datum: **20.07.2004**
letztes Änderungsdatum: --

3. Prüfbericht (e) Nr. **SWB 74/483-038.00 74/483/EWG / EEC** Datum: **20.07.2004**

4. Beschreibung der Änderungen:
entfällt



Kraftfahrt-Bundesamt

D-24932 Flensburg

Nr. der Genehmigung: e1*74/483*87/354*0349*00

Approval No.:

- Anlage -

Nebenbestimmungen und Rechtsbehelfsbelehrung

Nebenbestimmungen

Jede Einrichtung, die dem genehmigten Typ entspricht, ist gemäß der angewendeten Vorschrift zu kennzeichnen.

Die Einzelerzeugnisse der reihenweisen Fertigung müssen mit den Genehmigungsunterlagen genau übereinstimmen. Änderungen an den Einzelerzeugnissen sind nur mit ausdrücklicher Zustimmung des Kraftfahrt-Bundesamtes gestattet.

Änderungen der Firmenbezeichnung, der Anschrift und der Fertigungsstätten sowie eines bei der Erteilung der Genehmigung benannten Zustellungsbevollmächtigten oder bevollmächtigten Vertreters sind dem Kraftfahrt-Bundesamt unverzüglich mitzuteilen.

Verstöße gegen diese Bestimmungen können zum Widerruf der Genehmigung führen und können überdies strafrechtlich verfolgt werden.

Die Genehmigung erlischt, wenn sie zurückgegeben oder entzogen wird, oder der genehmigte Typ den Rechtsvorschriften nicht mehr entspricht. Der Widerruf kann ausgesprochen werden, wenn die für die Erteilung und den Bestand der Genehmigung geforderten Voraussetzungen nicht mehr bestehen, wenn der Genehmigungsinhaber gegen die mit der Genehmigung verbundenen Pflichten – auch soweit sie sich aus den zu dieser Genehmigung zugeordneten besonderen Auflagen ergeben - verstößt oder wenn sich herausstellt, dass der genehmigte Typ den Erfordernissen der Verkehrssicherheit oder des Umweltschutzes nicht entspricht.

Das Kraftfahrt-Bundesamt kann jederzeit die ordnungsgemäße Ausübung der durch diese Genehmigung verliehenen Befugnisse, insbesondere die genehmigungsgerechte Fertigung, nachprüfen. Es kann zu diesem Zweck nach den Regeln der zugrundeliegenden Vorschriften Proben entnehmen oder entnehmen lassen.

Die mit der Erteilung der Genehmigung verliehenen Befugnisse sind nicht übertragbar. Schutzrechte Dritter werden durch diese Genehmigung nicht berührt.

Rechtsbehelfsbelehrung

Gegen diese Genehmigung kann innerhalb eines Monats nach Bekanntgabe Widerspruch erhoben werden. Der Widerspruch ist beim **Kraftfahrt-Bundesamt, Fördestraße 16, D-24944 Flensburg**, schriftlich oder zur Niederschrift einzulegen.



Kraftfahrt-Bundesamt

D-24932 Flensburg

2

Nummer der Genehmigung: e1*74/483*87/354*0349*00

Approval No.:

Number of the approval:

- Attachment -

Collateral clauses and instruction on right to appeal

Collateral clauses

All equipment which corresponds to the approved type is to be identified according to the applied regulation.

The individual production of serial fabrication must be in exact accordance with the approval documents. Changes in the individual production are only allowed with express consent of the Kraftfahrt-Bundesamt.

Changes in the name of the company, the address and the manufacturing plant as well as one of the parties given the authority to delivery or authorised representative named when the approval was granted is to be immediately disclosed to the Kraftfahrt-Bundesamt.

Breach of this regulation can lead to recall of the approval and moreover can be legally prosecuted.

The approval expires if it is returned or withdrawn or if the type approved no longer complies with the legal requirements. The revocation can be made if the demanded requirements for issuance and the continuance of the approval no longer exist, if the holder of the approval violates the duties involved in the approval, also to the extent that they result from the assigned conditions to this approval, or if it is determined that the approved type does not comply with the requirements of traffic safety or environmental protection.

The Kraftfahrt-Bundesamt can at any time check the proper exercise of the conferred authority taken from this approval, in particular the approving standards. For this purpose, samples can be taken or have taken according to the rules of the underlying regulations.

The conferred authority contained with issuance of this approval is not transferable. Trade mark rights of third parties are not affected with this approval.

Instruction on right to appeal

This approval can be appealed within one month after notification. The appeal is to be filed in writing or as a transcript at the **Kraftfahrt-Bundesamt, Fördestraße 16, D-24944 Flensburg.**

Typ / Type : AZ-B2
Hersteller / Manufacturer : Hymer AG
D-88339 Bad Waldsee

Blatt / Sheet : 1

Prüfbericht

Test Report

Nr. / No. SWB 74/483-038.00

Gemäß Richtlinie des Rates / *With regard to Council Directive*
über / *relating to*

Gepäckträger als technische Einheit bezüglich der

Vorstehenden Außenkanten

Luggage rack as separate technical unit concerning the

External Projections

74/483/EWG / EEC

vom / of 17.09.1974

zuletzt geändert durch / *as last amended by*

87/354/EWG / EEC

vom / of 25.06.1987

Bisher erteilte Genehmigungen / <i>Approvals granted up to now</i>		
	Genehmigungsnummer / <i>Number of approval</i>	Datum / <i>Date</i>
EWG / EEC	-	-

Name und Anschrift des Prüflaboratoriums /
Name and address of the Test Laboratory

: TÜV AUTOMOTIVE GmbH
Engineering Center Böblingen
Otto-Lilienthal-Str. 16
D-71034 Böblingen

Name und Anschrift des Auftraggebers /
Name and address of orderer

: Hymer AG
D-88339 Bad Waldsee

Typ / Type : AZ-B2
Hersteller / Manufacturer : Hymer AG
D-88339 Bad Waldsee

Blatt / Sheet : 2

0. Allgemeine Angaben / General

- 0.1. Fabrikmarke / Make : Hymer
- 0.2. Typ / Type : AZ-B2
- 0.3. Fahrzeugklasse / Category of vehicle : entfällt / n.a.
- 0.4. Name und Anschrift des Herstellers/
Manufacturer's name and address : Hymer AG
D-88339 Bad Waldsee
- 0.5. Beschreibungsbogen /
Information document
- Nr. / No. : 74/483/0003
- Ausgabedatum / Date of issue : 20.07.2004
- Letztes Änderungsdatum /
Date of last change : -

Typ / Type : AZ-B2
Hersteller / Manufacturer : Hymer AG
D-88339 Bad Waldsee

Blatt / Sheet : 3

1. Prüffahrzeug(e)/-objekt(e) /
Test vehicle(s)/-object(s)

1.1. Beschreibung / Description : Gepäckträger Typ AZ-B2 / Luggage rack type AZ-B2

1.2. Bemerkungen / Remarks : keine / no

2. Prüfprotokoll / Test report

2.1. Prüfortparameter /
Parameter of the test area : entfällt / n.a.

2.2. Meß- und Prüfeinrichtungen /
Equipment for measuring and
testing :

1. Kugel 165 mm \varnothing /
sphere 165 mm in diameter
2. Radienschablonen / radius templates
3. Längenmeßgerät /
length measuring device
4. Hydraulikzylinder zur Aufbringung von
horizontalen Längs- und Querkraften /
Hydraulic-cylinder to apply horizontal
longitudinal and transverse forces

Typ / Type : AZ-B2
Hersteller / Manufacturer : Hymer AG
D-88339 Bad Waldsee

Blatt / Sheet : 4

2.3. Prüfergebnisse / Test results

Gepäckträger / Luggage rack

- 2.3.1. Beschreibung / description : s. Anlage 3 zum Beschreibungsbogen / s. attachment 3 to the information document
- 2.3.2. Anforderungen gem. 6.16.1 / requirements acc. 6.16.1 :
- Vom Hersteller angegebene vertikale Tragfähigkeit / Vertical load bearing capacity as stated by the manufacturer : 150 kg
- Übertragbare horizontale Längskraft / transmissible horizontal longitudinal force > 150 kg
- Übertragbare horizontale Querkraft / transmissible horizontal transvers force : > 150 kg
- Anbringung am Fahrzeug, Formschluß in mindestens einer Richtung / attachment to the vehicle, positive locking in at least one direction : erfüllt / passed
- 2.3.3. Anforderungen gem. 6.16.2 / requirements acc. 6.16.2 : Alle Oberflächen, die von einer Kugel mit Durchmesser 165 mm berührt werden können, weisen Radien $\geq 2,5$ mm auf / all surfaces, which can be touched from a sphere with diameter 165 mm, possess radii of $\geq 2,5$ mm
- 2.3.4. Anforderungen gem. 6.16.3 / requirements acc. 6.16.3 : erfüllt / passed

Typ / Type : AZ-B2
Hersteller / Manufacturer : Hymer AG
D-88339 Bad Waldsee

Blatt / Sheet : 5

2.4. Bemerkungen / Remarks : keine / none

2.5. Allgemeine Angaben /
Other information

Eingangsdatum der(s) Prüfobjekte(s)
zur Typprüfung /
Object(s) submitted for type
approval tests on : 20.07.2004

Ort der Prüfung / Place of testing : Bad Waldsee

Datum der Prüfung / Date of testing : 20.07.2004

Typ / Type : AZ-B2
Hersteller / Manufacturer : Hymer AG
D-88339 Bad Waldsee

Blatt / Sheet : 6

3. Anlagen / Enclosures

0 Liste der Änderungen /
List of changes entfällt / n.a.

4. Schlußbescheinigung / Certification

Der unter Nr. 0.5. angegebene Beschreibungsbogen und das darin beschriebene Prüfobjekt

- e n t s p r i c h t - der o.a. Richtlinie.

The information document as mentioned in No. 0.5. and the test object described therein

are - i n c o m p l i a n c e - with the Directive mentioned above.

Dieser Bericht umfaßt Blatt 1 bis 6 sowie die Anlagen.

Eine auszugsweise Vervielfältigung und Veröffentlichung des Prüfberichtes ist nur nach schriftlicher Genehmigung des Prüflaboratoriums zulässig.

This report includes pages 1 to 6 and enclosures.

Duplication and publishing in extracts of the Test Report is allowed only by written permission of the Test Laboratory.

PRÜFLABORATORIUM TEST LABORATORY

TÜV AUTOMOTIVE GmbH D-71034 Böblingen
TÜV AUTOMOTIVE GmbH D-71034 Böblingen

Unternehmensgruppe TÜV Süddeutschland

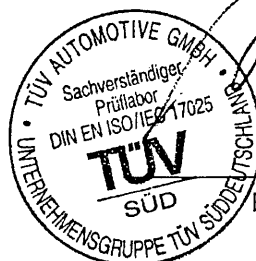
akkreditiert von der Akkreditierungsstelle des Kraftfahrt-Bundesamtes,
accredited by accreditation authority of Kraftfahrt-Bundesamt,


Bundesrepublik Deutschland unter DAR-Registrier-Nr.:
Federal Republic of Germany under DAR-registration number:


KBA - P 00001 - 95

71034 Böblingen, den 20.07.2004

TA-BB BI/BI
Tel.: 07031-6470
Fax.: 07031-64750
Hym




Dipl.-Ing. B a r t l

 Hymer AG PGT	Beschreibungsbogen Nr. 74/483/0003 Information Document No. 74/483/0003 AZ-B2 74/483/EWG*87/354/EWG	20.07.04 BL/pa 1 von/of 2
--	--	---------------------------------


**Gepäckträger als technische Einheit
bezüglich der**

VORSTEHENDEN AUSSENKANTEN

**Luggage rack as separate technical unit
concerning the
EXTERNAL PROJECTIONS**

- | | | |
|-------|--|---|
| 0. | ALLGEMEINES
GENERAL | |
| 0.1 | Fabrikmarke:
Make: | Hymer |
| 0.2 | Typ und allgemeine
Handelsbezeichnung(en):
Type and general
commercial description(s): | AZ-B2 |
| 0.3 | Merkmale zur Typidentifizierung,
sofern am Bauteil vorhanden:
Means of identification of type,
if marked on the component: | siehe Angabe auf Typschild
see specification on the
identification plate |
| 0.3.1 | Anbringungsstelle dieser Merkmale:
Location of that marking: | am rechten Längsträger außen,
at the right longitudinal bar, outside |
| 0.5 | Name und Anschrift
des Herstellers
Name and address
of manufacturer | Hymer AG
D-88339 Bad Waldsee |
| 0.7 | Bei Bauteilen und selbständigen technischen
Einheiten: Lage und Anbringungsart des
EWG-Genemigungszeichens:
In the case of components and separate
technical units, location and method of
affixing of the EEC approval mark: | am rechten Längsträger außen,
auf Schild, aufgeklebt

at the right longitudinal bar, outside,
on a bonded lable |
| 0.8 | Anschrift(en) der
Fertigungsstätte(n)
Address(es) of the
assembly plant(s) | Hymer AG
D-88339 Bad Waldsee |

 Hymer AG PGT	Beschreibungsbogen Nr. 74/483/0003 Information Document No. 74/483/0003 AZ-B2 74/483/EWG*87/354/EWG	20.07.04 BL/pa 2 von/of 2
--	--	---------------------------------


9. AUFBAU
BODYWORK
- 9.11 Vorstehende Außenkanten
External projections
- 9.11.1 Allgemeine Anordnung mit Angabe der Lage der beigefügten Schnitte und Ansichten:
General arrangement indicating the position of the attached sections and views: s. Photos unter s. Photographs unter / under 9.11.2.
- 9.11.2 Zeichnungen und/ oder Fotos der als kritisch anzusehenden Außenkanten:
Drawings and/ or photographs of critical external projektion: Fotos/ photographs
s. Anlagen / attachments Nr. / no. 1
- 9.11.3 Zeichnungen der Teile der Außenfläche gem. Abschn. 6.9.1 des Anhangs I zur Richtlinie 74/483/EWG:
Drawings of parts of the external surface in accordance with Annex I, item 6.9.1 of Directive 74/483/EEC: nicht zutreffend
not relevant

Anlagen
Attachments

1. Fotos der als kritisch anzusehenden Außenkanten
Photographs of critical external projections Foto Nr./ page no.
Nr. MVC 009
Nr. MVC 011
2. Montageanleitung
assembly instructions 6 Blatt / 6 sheets
3. Beschreibung der technischen Merkmale / Description of the technical characteristics vom 31.03.2004 (1 Blatt / 1sheet)

20.07.04 (Grundfassung) BI

BeschrbogenAußenkMotorradträgerAZ-B200.DOC

 Hymer AG PGT	Beschreibung Lasten- und Gepäckträger Description luggage rack Typ / type AZ-B2	Anlage 3 31.03.04 BL/pa 1
--	---	---

Beschreibung des Lastenträgers (Kraftradträgers) Typ AZ-B2

Description of the luggage rack (bike rack) type AZ-B2

Die Lasten- und Gepäckhalterung ersetzt den Stoßfänger am Fahrzeugheck und ist waagrecht ausziehbar (bis zu einer Länge von ca. 670 mm).

Sie ist mit einer klappbaren Profilschiene ausgerüstet, auf welcher z.B. ein Kraftrad transportiert werden kann.

Zusätzlich ist eine weitere Profilschiene (Auffahrschiene) vorhanden, welche in Nicht-Arbeitsstellung am Abschlußprofil befestigt wird (s. Montageanleitung).

Die Längsträger der Lastenhalterung werden an die Längsträger des Fahrzeugrahmens (Rahmenverlängerung) angebaut.

Die Profilschiene (zur Aufnahme z.B. des Kraftrads) wird an die Längsträger der Lastenhalterung angeschraubt.

Eine obere Lastenarretierung wird am Heck angeschraubt.

Die Lastenhalterung liegt im eingefahrenen Zustand bündig an der Heckpartie des Fahrzeugs an. Die Sicherung erfolgt über insgesamt 2 Verriegelungen auf der linken bzw. rechten Fahrzeugseite. Um in die Arbeitsstellung zu gelangen, werden beide Sicherungsriegel in Arretierstellung gebracht. Die Riegel rasten beim Herausziehen der Lastenhalterung in einer definierten Lage selbsttätig ein.

Die Lastenhalterung besteht aus Längsträgern aus Stahl und Transportschienen und Auffahrschienen sowie Leuchenträger aus Aluminium.

Beleuchtungseinrichtungen sind am Lastenträger vorhanden.

Er ist bis zu einer vertikalen Last von 150 kg belastbar.